

உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூரவராண்டு 2052

05.05.2021

இமயமும் தலைமையும்



தள்ளா விளையும் தக்காரும் சேரும் நாடு அதிகாரம் எழுபத்து நான்கு!
எல்லாம் நிரம்பிய உலகத்தமிழ்தழ் எழுபத்து நான்கு!

உள்ளடக்கம்

04

சோலை இருசன்- பண்பின் பெட்டகம்!

05

ஆசிரியம்!

07

நீகந்தசாமி எனும் புலமையாளன்...!

08

ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

09

அவ்வப்போது!

10

அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்

12

மறைமலையடிகளார் மாட்சி!

13

தேன் துளி!

14

சூளாமணிச் சுருக்கம்!

15

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!

16

Urban Cultural Identity of the Spanish city-Valladolid

17

தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!

18

கோயிற் கலைகள்!

19

சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்!

20

குழந்தை இலக்கியம்!

21

Everlasting Tradition !

22

Saiva Siddhantam In Western Literature !

23

புறநானூறு காட்டும் புதுமைப்பெண்!

24

பதிகங்களைப் படியுங்கள் !

25

இந்தியக் கலைகள் !

26

கவிச்சுவை மிக்க நகைச்சுவை மன்னன் குஞ்சன் நம்பியார்!

27

17ஆம் நாள்- ஓரங்க நாடகம் !

28

பெரிதினும் பெரிது கேள்!

29

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

30

ஒலிப்பு நெறி!

31

குழந்தையின் நல்வாழ்வே குடும்பத்தின் வேராகும் !

32

பூமழை!

35

நாடக வேந்தர் சேக்சுபியரின் மொழியாக்கப் பட்டியல்!

36

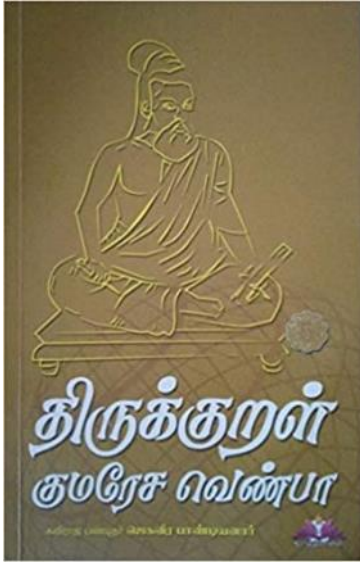
அறிவரசன் துணையகராதி!

37

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



மாமேதை மதுரை கவிராச பண்டித ஜெகவீரபாண்டியனார். மதுரையில் 127 மேலமாசி வீதியில் குடியிருக்குங்கால, அவர் வயது முதிர்ந்த பருவத்திலும் சலிக்காமல் சோலை-இருசனைப் போல ஏதாவது வேலை செய்து கொண்டே இருப்பார் அவரது ஆராய்ச்சியின் பயன் கொஞ்ச நஞ்சமா? அவரது தமிழ்த் தொண்டு கொஞ்ச நஞ்சமா? அவரது கம்பன் கலை நிலை புலவர் உலகம்.



திருக்குறள் குமரேச வெண்பா என்னும் தொடர்களின் செறிவும், சிறப்பும், செம்மையும் தமிழகத்தின் எத்தனை எழுத்தாளர்களின் எத்தனை புத்தகங்களுக்கு வரும்?

அவரைப்போலவே சோலை இருசனும் இலக்கியப் பற்றோடும் தமிழ்ப்பாசத்தோடும்

பணியாற்றி வருகிறார். மாமேதை ஜெகவீர பாண்டியனாரைத் தமிழகம் மறந்து விட்டது தமிழர்கள் மறந்துவிட்டனர் நல்லவர்கள் கூட மறந்து விட்டார்களே! நல்லவேளை, சோலை-இருசன் நிறைய நண்பர்கள் வைத்திருக்கிறார்.

அவர் மாரடைப்பால் உடல் நலம் குன்றி வீட்டிலேயே முடங்கிக் கிடக்கும் போது கூட நிறைய நண்பர்கள் அவரிடம் போகிறார்கள். அவரிடம் பேசுகிறார்கள் அவருக்கு 70ம் ஆண்டு விழா சிறப்பாக எடுக்க முனைந்திருக்கிறார்கள் என்பது மிகவும் நல்ல செய்தி.

இது சோலை-இருசனின் உயர் பண் பினைக்காட்டி நிற்கும் செய்தியே. நண்பர் களுக்கு இனிக்கும் செய்தியே இச்செயல் மெச்சத்தக்கது. பாராட்டத்தக்கது அவர் களின் இந்த நற்செயல் வெற்றியடைய என் நெஞ்சம் உவந்த நல்வாழ்த்துக்கள்.

வளரும்...



தொற்றுக்கட்டுப்பாடும் - வளிமத் தட்டுப்பாடும்

கரோனாத் தீநுண்மி கொடிய நோயின் இரண்டாம் அலை இந்திய மக்கள் அனைவரையும் அல்லலுக்கு ஆட்படுத்தி வருகிறது. தினமும் பரவும் கொடுமையின் வேகமும், மருத்துவத்திற்கு உள் நோயர் சிகிச்சைக்காகப் பலர் மருத்துவமனைகளில் சேர்ந்துள்ளனர். இனி பொறுப்பதற்கில்லை என்ற எல்லைக்குத் தள்ளப்பட்டு வருகிறோம். இந்தத் தீநோய் நுண்மியின் உருமாற்றம் ஆட்படும் மக்களில் பலர் குறைவான வயதுடையவர்களாக இருப்பதும் மிகவும் துயர் தருகிறது.

இந்த நுண்கிருமியின் தன்மை பற்றியும், மருத்துவத்தில் வளிமம் என்ற (ஆக்சிஜன்) மற்றும் வைரசு மருந்துகளைப் பற்றியும் விழிப்புணர்வு இருந்தால் பாதுகாப்பு பற்றிய அறிவியல் உண்மைகளைப் புரிந்து கொள்வதற்கும், அதனை கடைப்பிடிப்பதற்கும் மக்கள் முன்வருவர் என்று நினைக்கலாம்.



வைரசுகள் என்ற மீநுண்கிருமிகளை இயல்பான நுண்ணோக்கியால் பார்க்கவியலாத மின்னணு நுண்ணோக்கி வழியாகத் தான் பார்க்கவியலக்கூடியதாக இருக்கும் நுண்மிகள் ஆகும். (Electron microscope) இவை பாக்கூரியாக்களே, கொல்லும் சக்தியாக உலகம் முதலில் அறிந்தது. பின்னர் தான் வைரசுகளால் மனிதர்களுக்கு ஏற்படுத்தும் நோய்களையும் அறிந்து கொண்ட நியூக்ளிக் அமிலங்களின் உள்ள கருவில் அமைந்திருக்கும். டி ஆக்சி ரிபோ நியூக்ளிக் அமிலம் என்ற டி.என்.ஏவும், ரிபோ நியூக்ளிக் அமிலம் என்ற ஆர்.என்.ஏவும் ஆகும்.

டி.என்.ஏவும், ஆர்.என்.ஏவும் இலைகள் போன்ற அடினோ அமிலங்களின் கோர்வையே. 1869 - இல் மெண்டல் என்ற சுவீசு உயிரியல் வேதிமர் கிறித்துவப் பாதிரியானவர் மனிதப் பாரம்பரியத்தைப் பற்றி உலகிற்கு அறிமுகப்படுத்தி கீனர் என்ற அறிஞரின் தொடர் ஆராய்ச்சி மூலம் பின் 1853 - இல் வாட்சன் கிரிக் டி.என்.ஏவின் உருவாக்கத்தையும், இரட்டைச் சுழற்சி ஏணி போன்ற வரைபடத்தையும் எடுத்துக்காட்டிப் புரட்சி ஏற்படுத்தி நோபல் பரிசு பெற்றார்கள்.

பின்னர் தீநுண்மிகளைப்பற்றி வைரசுகளை பற்றி ஆய்வுகள் மூலமாக மனித நோய்களைப் பற்றி முழுதும் ஆராயத் தொடங்கினர் . பல நூற்றாண்டுகளாக நம் உலகை ஆட்டிப் படைத்து வந்த அம்மை நோய்களிலிருந்து குழந்தைகளுக்கு வரும் மூளைக் காய்ச்சல் இருந்து இளம்பிள்ளைவாதம் வரை மீநுண்கிருமி நோய்கள் வருவதை அறிவியல் உலகம் அச்சத்துடன் ஆராய முற்பட்டது மீநுண்மி கிருமி நோய்களுக்கான மருந்து ஆராய்ச்சிகள் எல்லாம் தடுப்பு ஊசிகள் ஆய்வு எனத் தொடர்ந்து பல சிகிச்சை முறைகளுக்குப் போராடித்தான் வருகின்றனர்.

ஆனாலும் புதுப்புது மீநுண்மிகிருமி நோய்களின் ஆதிக்கம் மன்பதைக்குப் பேரச்சத்தையும், அழிவையும் ஏற்படுத்தி வருவது மருத்துவ அறிவியல் உலகிற்குப் பெரிய அச்சமூட்டும் அறைகூவலாக உள்ளது. பல விலங்குகளிடையே எளிமையாக உலவிக் கொண்டு மனிதர்களை கொத்துக்கொத்தாகக் கொல்வது தான் எதிர்கால உலகத்தின் அவலங்களில் ஒன்றாக இருக்கப் போகின்றது என்றும் அறிஞர்கள் அஞ்சினர்.

எய்ட்சு மீநுண்கிருமிகள் பல ஆண்டுகள் மனித உலகை அச்சப்படுத்தி வரும் பொழுது தான் சார்சு என்ற வடிவில் மனிதர்களின் நுரையீரலைத் தாக்கிக் கொல்லும் வைரசுகள் நுழைந்தன. அவைகள் வந்த சில ஆண்டுகளிலேயே இன்று நடுங்கிக்கொண்டு அச்சத்துடனும் இவ்வுலகத்தில் முடக்கி வைக்கும் கரோனா தீநுண்மி வந்துள்ளது.

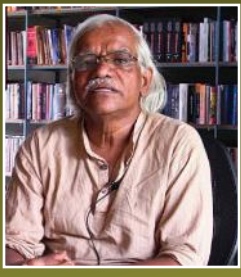
நாசி வாய் வழியாக நுரையீரலுக்குச் சென்று நுரையீரலில் உள்ள அணுக்களை முழுவதும் அழிக்கும் சக்தி கொண்டவை என்பதற்காகவே முகக் கவசம் அணிவதன் முதன்மை கடுமையாக அறிவுறுத்தப்படுகிறது. நாசிகள் இரண்டையும் சேர்த்து வாயையும் மூடி வைப்பது தான் இந்தக் கவசம்.

வைரசு உள்நுழையாமல் தடுப்பது வைரசுகளை அழிப்பது கிருமிநாசினிகள் என்பதாலும், கைகளைக் கழுவிக்கொண்டு கொள்வதாலும் இந்த ஆர்என்ஏ அணுக்களை அழித்துக் கொல்லலாம். அடுத்து நாம் எல்லாம் நேரடியாகக் கண்கூடாகப் பார்க்கும் மரணங்களெல்லாம் நுரையீரல் தாக்கப்பட்டு வளிமம் என்னும் உயிர் வளி என்றும் பிராண வாயு என்றும் நாம் அறிந்த ஆக்சிஜன் வசதிகள் இல்லாமல் மூச்சு இழந்து மாய்ந்தனர்.

நுரையீரலில் மனிதனின் மூச்சுக்காற்று உள்ளே சென்று இரத்தக்குழாய்களில் ஆக்சிஜன் அடைவது என்பது தான் உயிர் உள்ள வரை நடக்கும் செயலாகும். மூச்சுக்காற்று வளிமம் வெறும் 20% தான் இருப்பதால் அதன் அளவையும் கூட்டித் தடையைத் தாண்டி ஆக்சிஜன் உட் செல்ல மூச்சுப் பாதையில் அழுத்தத்துடன் செலுத்தி இரத்தத்தில் உயிர்க் காற்றின் அழுத்தத்தை சீராக வைப்பதால் உடல் அணுக்கள் காப்பாற்றப்படுகின்றன. எனவே ஆக்சிஜன் அதிகமாகவும் வேகமாகவும் அனைத்து மருத்துவமனைகளுக்கும் தேவைப்படுகின்றன.

வரும் நோயாளிகளின் வேகம் குறைந்தால் ஆக்சிஜன் தேவை குறையலாம். அதுவரை வளிமம் பெற அரசும் தேவையான நடவடிக்கைகள் விரைந்து மேற்கொண்டு வருகின்றன. நோயாளிகளின் எண்ணிக்கைக் குறைவது மக்களின் கட்டுப்பாடுகளில் உள்ளன. தடுப்பூசி செலுத்திக் கொள்வதும், கூட்டத்தைத் தவிர்ப்பதும், முகக் கவசத்துடன் கைகளைத் துப்புரவு செய்வது, இல்லத்துக்குள்ளேயே இருப்பது போன்றவை அனைவரும் கடைப்பிடிப்பது, மருத்துவமனை அடையும் நிலையைத் தவிர்ப்பது நம் மக்களின் பொறுப்பு என்பதை உணர்வோம். உயிர்வளி உற்பத்தியை அரசும் ஆய்வுகளும் உருவாக்கிக்கொள்ள மக்கள் அனைவரும் பங்குகொண்டு இந்த இரண்டாம் அலையை மேலும் பரவாமல் தடுத்திடுவோம்.

முகம் காக்கும் காப்பே தலை !



அருந்திறனாளர் பேராசிரியர் வீ. அரசு

இவரது இவ்வித அணுகுமுறை, பழைய மரபான கூறுகளை நவீன முறையில் எதிர் கொள்வதற்கான சிறந்த அணுகுமுறையில் அமைந்திருப்பதைக் காண்கிறோம். இத் தன்மை குறித்த அவரது பதிவு வருமாறு:

“திருவாசகத்தைப் பெரும்பாலும் இசையுடன் பாடி இன்புறுவதே மரபாக இருந்து வருகிறது. ஆகையால் இதன் இசையமைப்பு



பழுதுபடா வண்ணம் பதிப்பிக்க வேண்டுவது பதிப்பாசிரியருடைய முதற்கடமையாகிறது. சீர்பிரித்து அடிவரையறையையும் காட்டிப் பதிப்பிப்பது தான் இம்முறைக்குத் துணையாக இருக்கும். ஆனால் பொருளுணர்ச்சிக்குச் சந்தி பிரித்து ஒவ்வொரு சொல்லையும் தனியாகத் தெரிந்துகொள்ளும் முறையில் பதிப்பிப்பது இன்றியமையாததாகின்றது. எனவே, எல்லோரும் பயன் பெற வேண்டி, இப்பதிப்பில், இருமுறையும் கையாளப் பெற்றுள்ளது.” (திருவாசகம்: இரண்டாம் பதிப்பு; 2004: 3-4)

இவரது மொழிபெயர்ப்புப் பணியில் ‘இரங்கற்பா’ தனித்திருப்பதைப் போலவே இவரது பதிப்புப் பணியிலும் ‘திருவாசகம்’ தனித்தே இருக்கிறது. தமிழில் இசைவழி உருவாக்கப்பட்ட இப்பனுவலை, அதன் தன்மை கெடாமல் பதிப்பிப்பது என்ற இவரது அணுகுமுறையைப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.



நீ.க. அவர்கள் இறுதிக் காலங்களில் ‘பிரகதி’ எனும் படப்பிடிப்பு நிறுவனத்தைச் சென்னையில் உருவாக்கி, இரண்டு திரைப் படங்களை எடுத்தார் என்று அறிகிறோம். இதன்மூலம் பெரும் பொருள் இழப்பிற்கு ஆளானார். மொழிபெயர்ப்பாளர், பதிப்பாளர், அகராதிக் கலைஞர் என்ற பல்பரிமாணங்களில் செயல்பட்ட நீ.க. அவர்கள் குறித்த மதிப்பீட்டைப் பின்வருமாறு கூற இயலும்.

வளரும்...



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

74

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభూడి

நொய்ய உரையேல்

Utter not pricking words

لا تكسل

勿說愚言

പരദൂഷണം അരുത്

व्यर्थ की बातें न करें |

ప్రయోజనం లేని అల్పమైన మాటలను మాట్లాడకు

ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲದ ಅಲ್ಪವಾದ ಮಾತುಗಳನ್ನ ಮಾತಾಡಬಾರದು



நானெனும் பொய்யை நடத்துவோனான்
ஞானச் சுடர்வானிற் செல்லுவோனான்
ஆன பொருள்க ளனைத்திலு மொன்றாய்
அறிவாய் விளங்கு முதற்சோதிநான்!



முனைவர் ந.அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

கார்ல் மார்க்சு இருநூற்று மூன்றாம் பிறந்த நாள் (05.05.2021)

1943 ஆம் ஆண்டு அறிஞர் வெ.சாமிநாத சர்மாவின் கார்ல் மார்க்சு என்ற வாழ்க்கை நூல் தான் தமிழில் வெளி வந்த அழியாத காவியமாகும்.

“மனித குலத்தின் நன்மைக்காகச் சிறப்பாகப் பாடுபடுவதற்குரிய வேலையை நாம் தேர்ந்தெடுத்து விட்டால், அதன் சுமை நம்மை எந்நாளும் அழுத்த முடியாது. ஏனென்றால், அது எல்லோருடைய நன்மைக்காகச் செய்யப்படுகின்ற தியாகம்” என்றார் மாமேதை கார்ல் மார்க்சு.



கார்ல் மார்க்சு மனித குலத்தின் விடிவெள்ளி. ஒரு பொன்னுலகத்தைக் கனவிலேயும் காண முடியாத இருள்சூழ்ந்த புவியில் அதை நனவாக்கும் செயலை அறிவியலாக விளக்கியவர். மனித சமூகத்தைக் கட்டுண்டு கிடக்கச் செய்த அனைத்து அடிமை நுகத்தடிகளையும் நொறுக்கி, புதிய விடியலுக்கு நூறாக்கிக் புதுமைப் பொன்னுலகுக்கு வழிகாட்டியவர் கார்ல் மார்க்சு ஆவார்.

உண்மையான போரின்பத்தை மண்ணுலகில் படைத்து அனைத்துத் தளைகளிலிருந்தும் மனிதனை மீட்டெடுக்கும் மாமருந்தைக் கண்டு சொன்ன அந்த மேதையின் வாழ்வில் எண்ணத் தொலையாத இன்னல்கள், இடர்கள் ! துயரங்கள் வறுமையும், வாட்டமும் வஞ்சகப் பிடியுடன் நாடு கடத்தலும் இன்னும் இன்னும் எதுவெல்லாம் எதிர்ப்பட்டாலும் நான் வீழ்வேன் என்று நினைத்தாயோ ? என்று மறுமொழி இயம்பி உறுதியோடு உயர்ந்து நின்றவர் மார்க்சு.

அறிஞர் திலகம் வெ சாமிநாத சர்மா எனும் முற்போக்கு முறுகிய தேசபக்தச் செம்மலின் எழுதுகோல் நிரம்பக் கொடுத்து வைத்திருக்கிறது. இப்படி ஓர் எழுச்சிக் காவியம் எழுத விரிவான, உருக்கமான வடிவங்கொண்ட வரலாற்று நூல் இன்றைக்கும் அனைவரும் படிக்க வேண்டிய அரிய கருவூலமாகும்.

கார்ல் மார்க்சிற்கு செருமனி ஒழுங்கான ஒரு திட்டத்தை வகுக்கும் ஆற்றலைத் தந்தது. பிரான்சு அவரை ஒரு புரட்சிக்காரராக மாற்றியது. இங்கிலாந்து அவரை அறிஞராக மெருகேற்றியது என்று பேரறிஞர் பெர்ட்ரண்டு ரசல் குறிப்பிட்டதை நினைவு கூறலாம்.

19 ஆம் நூற்றாண்டின் ஐரோப்பிய வரலாற்றை மார்க்சின் வாழ்க்கையினூடாகவே நாம் அனைவரும் அறிவோம் என்று பேரறிஞர் அண்ணா ஒரு முறை குறிப்பிட்டார்.



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்
அமெரிக்கா

சிக்காகோவும் சென்னையும் !

சென்னையில் எத்தனையோ உயரமான கட்டிடங்கள் இப்போது இருந்தாலும் வான ளாவிய கட்டிடம் என நினைக்கும்போது எல் ஐ சி கட்டிடமே இன்றும் நினைவில் வருகிற தில்லையா? உலகத்தின் முதல் வானளாவிய கட்டிடம் சிக்காகோ நகரிலே 1885 - இல் கட்டப்பட்டது. பத்து மாடிகளுடன், 138 அடி உயரத்தில் கட்டப்பட்ட Home Insurance நிறுவனக் கட்டிடம் 1921 - இல் இடிக்கப்பட்டு விட்டது. சென்னை மற்றும் சிக்காகோ மட்டு மன்றி, உலகின் பல நகரங்களில் மிக உயரமான கட்டிடங்கள் பொதுவாக காப்பீட்டு நிறுவனங் களின் கட்டிடங்களாகவே இருக்கும்.



பணம் யாரிடம் போய்த் தங்குகிறது என்பதற்கு அதுவே எடுத்துக்காட்டு என அமெரிக்கர் வேடிக் கையாகச் சொல்வ

திலும் உண்மை உள்ளது! சிக்காகோவும், நியூ யார்க்கும் அமெரிக்காவின் உயரமான கட்டிடம் கட்டும் போட்டியில் தொடர்ந்து ஆர்வம் காட்டின. நியூ யார்க்கில் 2014 - இல் புதிதாகக் கட்டப்பட்ட உலக வர்த்தக மையம், 1,776 அடி உயரத்தில், அமெரிக்காவின் தற்போதைய உயர் ந்த கட்டிடமாகும்.

எங்க ஊர் கூவம் மணக்கிறது !



சென்னைக்கும் சிக்கா கோவிற்கும் உள்ள ஒற்று மை இந்த நகரங்களுக்குள்ளே ஓடுகின்ற ஆறு கள்! 44 மைல் நீளமான

கூவம் ஆற்றைச் சென்னையில் பல இடங்களில் பார்க்க முடிவது போன்று 156 மைல் சிக்காகோ நதியை அம்மாநகரின் மிக மையமான பகுதிகளில் பார்க்க முடியும். கூவத்தில் மட்டுந்தானா கழிவு நீர்ப் பிரச்சினையா ?

பெருகி வரும் சிக்காகோ மக்கள் தொகை யாலும், அந்நகரின் தொழிற்சாலைகளில் இருந்து வெளியேற்றப்பட்ட கழிவு நீராலும், மாசு அடைந்த சிக்காகோ நதி நீர் அந்த நகருக்குக் குடி நீர் வழங்கும் மிச்சிகன் நதியில் கலந்தது. அதனால், 1854 - இல் 1,400 க்கும் மேற்பட்டோர் காலரா நோய்க்கு இரையானார்கள். அதன் விளைவே, சிக்காகோ நதியின் தலை விதியை - அதன் நீரோட்டப் பாதையை - மாற்றியது !



நதி என்றால் நீர் முன்னோக்கிச் செல்வது தானே இயல்பு. ஆனால், நீர் பின்னோக்கிச் செல்லுகின்ற உலகின் ஒரே நதி சிக்காகோ நதியாகும்! சிக்காகோ நதியையும், அதில் இருந்த கழிவுகளையும் திசை மாற்றி, தெற்கே உள்ள மாநிலங்களுக்கு ஓடச் செய்து, 1900 ஆம் ஆண்டிலேயே ஒரு பொறியியல் புரட்சியைத் துணிவோடு செய்த மாநகரம் சிக்காகோ.

நதியின் திசை மாற்றப்பட்டாலும், தொடர்ந்து வந்து கொண்டிருந்த குப்பை மற்றும் மாசுக ளினால் மீன் வளம் குறைந்தது. 1990 களில் மேயராக இருந்த ரிச்சர்ட் டேலி எடுத்த முயற்சி யாலும், மற்றும் பல தொடர் முயற்சிகளாலும் இன்று சிக்காகோ நதியில் எழுபதுக்கும் மேற் பட்ட மீன் வகை வாழ்வதோடு மட்டுமல்லாமல், மீன் பிடிப்பது, படகில் செல்வது போன்ற பல பொழுதுபோக்கு நிகழ்வுகள் மூலம் சுற்றுலாப் பயணிகளை ஈர்க்கும் அழகான நதியாகப் பின் னோக்கி ஓடுகிறது சிக்காகோ நதி.

மிதமான நீல நிறத்தில் உள்ள சிக்காகோ நதி சில நாட்களுக்கு மற்ற வண்ணங்களில் காட் சியளிக்கிறது! அந்த நதியின் மாசுகளைக் கண்டு பிடிக்கப் பச்சை சாயம் கொண்ட வேதிமாண்கள் பயன்படுத்தப்பட்டன. அந்த பச்சை நிறத்தைக்

கண்டு மகிழ்ச்சி அடைந்தனர் அயர்லாந்தில் இருந்து அமெரிக்காவிற்குக் குடியேறியோர். 1962 முதல் புனிதர் பாட்ரிக்க தினத்தை ஒட்டி நதியின் நிறத்தை 24 முதல் 48 மணி நேரம் வரை பச்சையாக மாற்றி நீரில் பசுமைத் திருவிழாவாகக் கொண்டாடுகின்றனர்.



108 வருடங்களுக்குப் பிறகு, 2016-இல் சிக்காகோ நகரின் “Cubs” baseball அணி உலகக் கோப்பையை வென்றதால், சிக்காகோ நதியை அந்த அணியின் கரு நீல வண்ணத் தில் காட்சியளிக்கச் செய்தனர். இவற்றிற் கெல்லாம் காய்கறிகளில் இருந்து கிடைக்கின்ற இயற்கைச் சாயங்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

வானூர்தி நிலையக் குறியீட்டின் ரகசியம் !

பன்னிரெண்டு எண்கள் கொண்ட ஆதார் மூலம் அரசு நம்மை அடையாளம் காட்டுவது போல உலகில் உள்ள வானூர்தி நிலையங்கள் ஒவ்வொன்றிற்கும் (IATA) என்ற சர்வதேச அமைப்பு ஒரு குறியீட்டை வழங்கி அடையாளம் காட்டுகிறது. அக்குறியீட்டை நம் பயணச் சீட்டிலும், கொண்டு செல்லும் பெட்டிகளிலும் காண முடியும். அமெரிக்கர் அறிந்த பெயர் (“ORD”) என்ற சிக்காகோ விமான நிலையத்தின் குறியீடு. (ORcharD Place) என்கிற விமானத் தொழிற்சாலை இருந்த இடத்தில் அந்த விமான நிலையம் கட்டப்பட்டதால் (“ORD”) என்ற குறியீடு வழங்கப்பட்டது.

அது போன்றே, சென்னை விமான நிலையக் குறியீட்டின் பின்னணி தெரியுமா? (“MAD”) என்ற குறியீடு (Madrid) விமான நிலையத்திற்கு

கள்ள ஓட்டுகளும், கல்லறை ஓட்டுகளும் !



ஏற்கனவே வழங்கப்பட்டதால், சென்னை விமான நிலையத்திற்குச் சென்னையின் பழைய பெயரான MAdrAs-இல் உள்ள “MAA” என்ற குறியீடு வழங்கப்பட்டதாம் !

இறந்தவர்கள் அதிகம் வாக்களிக்கும் நகரம் என்ற பெயரும் சிக்காகோவிற்கு உண்டு. 1960 - ஆம் ஆண்டு அதிபர் தேர்தலில் ஜான் கென்னெடி 9,000 வாக்குகள் வித்தியாசத்தில் ரிச்சர்ட் நிக்சனை சிக்காகோ பெரு நகர் உள்ளடங்கிய இல்லினாய்சு மாநிலத்தில் தோற்கடித்தார். அந்தக் குறுகிய வெற்றிக்குக் கல்லறை வாக்குகளே காரணம் என்ற குற்றச்சாட்டில் தொடங்கி இன்றும் சிக்காகோ நகர அரசியல் அன்றைய சிக்காகோ நதி போன்று மாசு படிந்தே உள்ளது. நகர ஆட்சியாளர்கள் ஊழல் செய்வதும், சிறைக்குச் செல்வதும் இந்நகரின் தனித்துவங்களில் ஒன்று !

27 லட்சம் மக்கள் வாழ்கின்ற சிக்காகோ அமெரிக்காவின் மூன்றாவது பெரிய நகரம். நியூயார்க் நகரின் மன்ஹாட்டன் தீவுப் பகுதிக்கு அடுத்ததாகச் சுற்றிப் பார்க்க மிகச்சிறந்த நகராக விளங்குகிற சிக்காகோ, இந்தக் கட்டுரையைப் போல, இல்லினாய்சு மாநிலத்தின் கவனத்தை யெல்லாம் ஈர்க்கிறது என்பதே இம்மாநில மக்களின் குற்றச்சாட்டு. அப்படி என்ன இம்மாநிலத்தின் மற்ற பகுதிகளில் உள்ளது? அடுத்த வாரம் அங்கே சென்று பார்ப்போம் !

(பயணம் தொடரும்...)



அறிஞர் ந.ரா.முருகவேள்

மறைமலை அடிகளார் மாட்சி !

27

அடிகளும் சைவமும் !

அடிகளார் சைவசமயத்தின் மாட்டுப் பெரிதும் ஈடுபாடும் பற்றும் உடையராவார். சைவம். தமிழ் என்னும் இரண்டும் அடிகளாரின் இரு கண்களாய் அவர் தம் பேச்சும் மூச்சுமாகும். தமிழும் சைவமும் தம்முள்



ஒன்றோடொன்று பிரிப்பரியன என்பது அடிகளாரின் துணிபு.

ஆயினும் இளங்கோ அடிகளைப் போன்ற நடு நிலையினராதலின் அடிகள் சமயக் காழ்ப்பு உடையவரல்லர். அடிகளாரின் சைவம் இப்போதுள்ள நடைமுறைச் சைவமன்றித் தனிப்போக்கும் சிறப்பு முடையதாகும். அடிகளாரின் சைவத்தில், வடமொழிக்கு முதன்மை இல்லை. சாதி வேறுபாடுக்கு இடங் கிடையாது.

புராணப் பொய்ம்மைகள் புகப் பெற மாட்டா. மூடப் பழக்க வழக்கங்களோ,

போலிச் சடங்குகளோ பகுத்தறிவுக் கொள்வாத பழமைக் கொள்கைகளோ அங்கே கடிந்து ஒதுக்கப் பெறும். சைவம் பெரிதா வைணவம் பெரிதா? சைவம் உயர்ந்ததா பிற சமயங்கள் உயர்ந்தனவா? என்பன போலும் சமய வழக்குச் சமூக்குகள் தலை காட்ட மாட்டா.

மறைமலை அடிகளார் சைவம் வைதிகச் சைவமன்று, அறிவுச் சைவம்! சாதிச் சைவமன்று, சமரசச் சைவம்! ஆரியச் சார்புடைய சைவமன்று, அருந்தமிழ்க்குரிய சைவம் புராணப் போலிச் சைவமன்று, வரலாற்றுண்மைச் சைவம் அற்புத நிகழ்ச்சிச் சைவமன்று, ஆராய்ச்சி யுணர்வுச் சைவம் அடிகளின் சைவத்தில் தமிழுக்கும் தமிழ் நூல்களுக்குமே முதலிடம். வடமொழி நூற்களே சைவசமயத்திற்குப் 'பிரமாணம்' என்பது அடிகளார்க்கு உடன்பாடன்று.

சைவ சித்தாந்தம் என்பது வடமொழித் தொடர்பு பெயர் போலத் தோன்றிலும் தமிழர்க்கே உரிய மெய்ப்பொருள் உணர்வுக் கொள்கை என்பதும், அஃது இஞ்ஞான்றை அறிவியல் நூலார் அனைவரும் ஒப்பத் தகுந்த பெருமையினதாய் அளவை தெறிக்கும்.

வளரும்...



தேன்துளி -1

இலண்டன் மாநகரில் ஆங்கிலத்திற்கு அடுத்தபடியாக அதிகம் பேசப்படும் மொழி பிரெஞ்சு என்ற நிலை மாறி போலந்து நாட்டின் மொழி வரவேற்பு பெற்றுள்ளது.



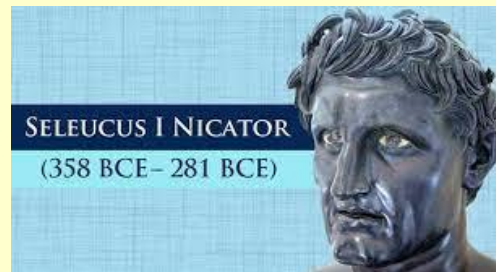
இந்திய நாட்டின் மொழிகளான இந்தி, உருது, பஞ்சாபி பெரு வாரியாக சுலாவ், லெய்செசுடர் பகுதிகளில் பேசப்படுவதையும் குறித்து, வேல்சு மொழியான வெல்சு மொழியும் நிலை தடுமாரியுள்ளதையும் இதழாளர் பில் கிர்க்குமேன் கோடிட்டுள்ளார்.

தேன்துளி - 2

மாமன்னர் அலக்சாந்தருக்குப் பின் செல்யூகசு நிகேட்டர் விடுத்த மெகசு தனிசு



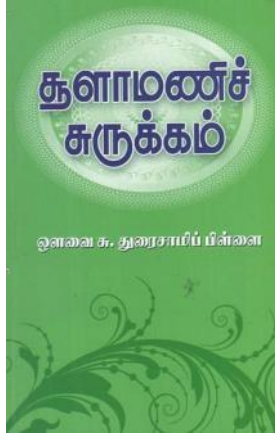
என்பார், கங்கை நாட்டுப் பாடலிபுரத்தில் சந்திரகுப்த வேந்தன்பால் தங்கித் தாம் அந் நாளிற் கேள்வியுற்ற செய்திகளைக் குறித்து வைத்தார் .அக்குறிப்பினுள் சேர, சோழ, பண்டியர்களைப் பற்றிய செய்திகள் உள்ளன. அவற்றுள் சேர்மா (Chermæ) என்பது சேரமான் அரசர் களையும், நறா (Narae) என்பது சேர நாட்டு வட பகுதியான குட நாட்டு நறவூரையும் குறிப்பனவாம்.





பிற சமயத்தவர் பலரும் சைவரும், பாசுபதரும், புத்தரும் காபாலிகருமாகவே காணப்படுகின்றனர். இராட்டிரகூட அரசருள் ஒருவனென்று கருதப்படும் கிருஷ்ணராயரென்னும் அரசன் இந்திர நந்தி என்னும் சான்றோரை நோக்கி உமது பெயர் யாது என்று கேட்க, அவர், தன் பெயர் பரவாதி மல்லன் என்பது என்று கூறியிருப்பது ஒரு நல்ல சான்றாகும்.

திருஞான சம்பந்தரும் அவர்களைச் “சாவாயும் வாதுசெய் சாவகர்” (147: 9) என்பது காண்க. இவற்றால் சமண சான்றோர் சொற்போரில் பேரார்வமுடையரென்பது



பெறப்படும். படவே, தோலாமொழித் தேவரும் சமண சான்றோராதலால் சொற்போரில் மிக்க ஆர்வம் கொண்டிருப்பாரென் நெண்ணுதற்கு இடமும், தோலாமொழித் தேவர் என்னும் பெயரால் அவ்வெண்ணத்திற்குப் பற்றுக் கோடும் பெறுகின்றோம். இந்நூற்கள் “தோலா நாவின் சுச்சுதன்” (41), “கற்றவன் கற்றவன்

கருதும் கட்டுரைக்கு, உற்றன உற்ற உய்த்துரைக்கும் ஆற்றலான்” (150) என்பன முதலாக வருவன அக்கருத்துக்கு ஆதரவு தருகின்றன. அச்சுவகண்டன் என்பான் திவிட்டன்மேல் எறிந்த ஆழிப் படை திரும்பப்போந்து அவ் வச்சுவகண்டனையே கொன்ற செய்திக்கு ஆசிரியர் ஓர் உவமம் காட்டுகின்றார். அவ்வுவமம் சொற்போர் பற்றியதாகும்.

“நெறிதலை திரிவிலான்மேல் நினைவிலான் மொழியப்பட்ட, மறுதலை முடிக்கும் ஏதுவாய் வழியழிப்பதே போல்” (354)

என்பது அவ்வுவமானமாகும். நகைச்சுவை பற்றி யுரை நிகழ்த்த நேர்ந்தபோதும் இவ்வாசிரியர் சொற்போரே பொருளாக்கக் கொண்டு,

“வாதம் வெல்லும் வகையா ததுவென்னில்
ஓதி வெல்ல லுறுவார் களைஎன்கை
கோது கொண்ட வடிவின் தடியாலே
மோதி வெல்வன் உரைமுற் றுறஎன்றான்”
(368)

என்பதும் பிறவும் இவர்க்குச் சொற்போர்க்கண் இருந்த வேட்கை இத்தன்மைத் தென்பதை வற்புறுத்துகின்றன.

வளரும்...



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம்

திரு. செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

17

அகில இங்கிலாந்தின் முதலாம் மன்னன் (The first ever king of the whole England)

ஆற்றங்கரையின் மரமும் அரசறிய வீற்றி ருந்த வாழ்வும் வீழும் என்பது எல்லா நாடு களுக்கும் பொருந்தும். கி.பி ஏழாம் நூற் றாண்டில் Anglo-Saxonகளின் ஆட்சியில் சிக்கி யிருந்த Angloland (ஆங்கிலாந்து) என்ற இங்கிலாந்து, பலப்பல மாற்றங்களைச் சந்தித்தது.

பேரும் புகழுமாக இருந்த நோதம்பிரியா (Northumbria) என்ற பிரதேசத்தின் செல் வாக்குச் சரியத்தொடங்கியது. கி.பி 757 இல் மன்னனாயிருந்த ஏதல்பேட் (Ethelbert) அவனது மெய்க் காப்பாளனால் கொல்லப் பட்டான். ஏதல் பேட் இறந்ததும் அவனு டைய அரியாசனத்தில் பியோன்றெட் (Beornred) என்ற ஒருவன் மன்னனாக ஏறினான். இவனைப் பற்றிய முழுமையான செய்திகள் கிடைக்கவில்லை. இவன் ஓர் ஆண்டு கூட ஆட்சி செய்ய முடியவில்லை. நாட்டில் குழப்ப நிலை ஏற்பட்டது.

இதனைத் தொடர்ந்து உள்நாட்டு யுத்தம் ஒன்று வெடித்துக் குழப்பநிலையைத் தோற் றுவித்தது. ஆட்சி என்ற குட்டையானது குழம்பிய நிலையில், கொல்லப்பட்ட ஏதல் பேட்டின் தூர உறவினனான, ஓவா என் பவன் (Offa) ஆட்சியைக் கைப் பற்றினான்.



இந்த ஓவா என்பவன், மெய்க்காப்பா ளனால் கொலை செய்யப்பட்ட ஏதல்பேட் என்பவனின் மச்சான் முறையினனான Eanwulf என்பவனின் மகன் ஆவான். அவ்வாறு ஆட்சிக்கு வந்தவன், கென்ற் (Kent), சசெக்ஸ் (Sussex), ஆங்கிளியா (Anglia), வெசெக்ஸ் (Wessex) ஆகிய பகுதிகளைக் கைப்பற்றித் தனது இருப்பை நிலைநிறுத்தினான்.

அகில இங்கிலாந்தின் அரசன் (King of All England) என்று தனக்குத்தானே பட்டமும் சூட்டிக்கொண்டான். அத்துடன் தனது பெண் பிள்ளைகளை மேற்குச் சாக்சன் (West Saxon) என்ற பகுதியின் அரசனுக்கும், நோதம் பிரியாவின் (Northumbria) அரசனுக்கும் மணம் முடித்துவைத்துத் தனது நிலையை உறுதி செய்துகொண்டான்.

வளரும்...



Urban Cultural Identity of the Spanish city - Valladolid

சவுமியா சாய் சுப்பிரமணிய ராஜா,
கட்டடக் கலை வல்லுநர், ஸ்பெயின்

2

City of Valladolid is a historic and cultural city with unique identity. The diverse mix of unique language, gastronomy, recreation, iconic visual elements, legends and myth, political and socio-cultural History, Architecture, urban landscapes, Public spaces, Festivals, Traditions, Economy creates a unique urban and cultural identity to the city. It is not restricted to just these but natural, visual, geographical features also shapes the cities identity. Its unique Castile Leon regional dialect makes the city “The Spanish cradle” which draws international students throughout the year.



The City's identity evolved from antiquity with roots revolving around its history, culture, traditions that reflect on the buildings and structures of the city. These elements of the city narrates the story of historic past of associated cultural values, which reflects in the values and traditional practices of its residents. Thereby the

tangible built heritage is a distinct indicator of urban identity that portrays history, which in turn evolves and interrelates with the intangible cultural heritage.



Various Architectural styles of Romanesque, Gothic, Renaissance, Eclectism, Modern and Contemporary Architecture are prevalent across the city. The visual iconic structures portray the identity of the city. Some of the featured visual icons of the city are Plaza Mayor, Campo Grande, Valladolid University, Science Museum, Cathedral, Casa de Cervantes, Rose Garden; various bridges, churches, museums, public squares across the city.

Sustaining the meanings and identity of the urban elements is important because they contribute to self-identity, sense of community and sense of place (Hull, 1994).

To Continue...



தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் !

தந்தை பெரியார் விருது

தமிழ்நாட்டில் சமூக நீதி கிடைக்கப் பாடுபட்டவர்களைச் சிறப்பிக்கும் பொருட்டு தந்தை பெரியார் சமூக நீதி விருது என்ற பெயரில் வழங்கப்பட்டு வருகிறது.

வ. எண்	ஆண்டு	விருதாளர்கள்
1	1995	திரு.கி.வீரமணி
2	1996	திருவாரூர் திரு.கே.தங்கராசு
3	1997	திரு.தவமணி ராஜன்
4	1998	நாத்திகம் திரு.ராமசாமி
5	1999	திரு.ஏ.நடராஜன் (நன்னிலம்)
6	2000	திரு.எம்.செல்வேந்திரன்
7	2001	திரு.புலமைப்பித்தன்
8	2002	திரு.ஜெகவீரபாண்டியன்
9	2003	திரு.துரை கோவிந்தராஜ்
10	2004	நீதியரசர் பி.வேணுகோபால்
11	2006	இனமுரசு எஸ்.சத்தியராஜ்
12	2007	திரு.இரா.சு.கவிதைப்பித்தன்
13	2008	இயக்கநர் திரு.ஞானராஜசேகரன், இ.ஆ.ப.,
14	2009	திரு.நக்கீரன் கோபால்
15	2010	திரு.கோ.சாமிதுரை
16	2011	டாக்டர் திருமதி.விசாலாட்சி நெடுஞ்செழியன்
17	2012	முனைவர் கோ.சமரசம்
18	2013	திருமதி ஈ.வெ.கிசலோச்சனா சம்பத்
19	2014	டாக்டர் தாவுஜி குப்தா
20	2015	திரு.வி.ஆர்.வேங்கன்
21	2016	திரு.பண்ணுட்டி ச.இராமச்சந்திரன்
22	2018	திரு.சி.பொன்னையன்
23	2019	செஞ்சி ந.இராமச்சந்திரன்
24	2020	அ.தமிழ்மகன் உசேன்



முதறிஞர் வ.சுப.மாணிக்கம்

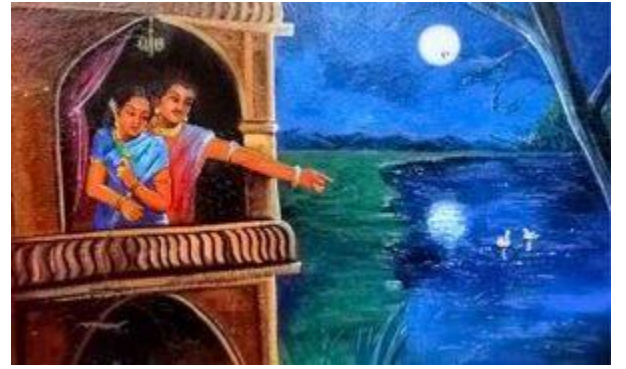
சிந்துவெளிக் காலத்துச் சுடுமண்ணாற் செய்யப்பட்ட படிம முறைகள் பின்னர்க் கல்லிலும் பிறவற்றிலும் ஏறின. மொகஞ் சோதாராவில் ஒரு நாட்டிய மங்கையின் வெண்கலப் படிமம் காணப்படுவது நம் பரத நாட்டியத்தை நினைவூட்டுகின்றது.



வீரார்க்கு எடுக்கும் நடுகல் என்பது பீடும் பெருமையும் பெயரும் எழுத சிற்பமாகும். தொல்காப்பிய காலத்துக்கு முன்பே இத்தகு வீரச்சிலைகள் உருவாகியதை அறியலாம். பின்னர் வீரக் கற்பினளாகிய கண்ணகிக்குக செங்குட்டுவன் இமயக்கல் எடுத்தான் என்பதனைச் சிலப்பதிகாரம் பாடுகின்றது.

**தணியாக் காதல் தாய்கண் ணகியையும்
கொடைகெழு தாதை கோவலன் தன்னையும்
கடவுள் எழுதிய படிமம் காணிய
வேட்கை துரப்ப கோட்டம் புகுந்து
வணங்கி நின்று குணம்பல ஏந்தி**

என்று வரும் மணிமேகலைக் காப்பியத்தால் நங்கை மணிமேகலை வஞ்சிமாநகரில் கோவலன் கண்ணகி இருவர் தம் ஒன்றிய தெய்வவுருத்தை வணங்கினாள் எனக் காண்கின்றோம்.



அமரா தருக்கோட்டம் வெள்யானைக்
கோட்டம்
புகர்வெள்ளை நாகர்தங் கோட்டம் பகல்வாயில்
உச்சிக் கிழான்கோட்டம் ஊர்க் கோட்டம்
வேற்கோட்டம்
வச்சிரக் கோட்டம் புறம்பணியான்
வாழ்கோட்டம்
நிக்கந்தக் கோட்டம் நிலாக்கோட்டம்
நுதல்விழி நாட்டத்து இறையோன் கோயிலும்
உவணச் சேவல் உயர்ந்தோன் நியமமும்
மேழி வலனுயர்த்த வெள்ளை நகரமும்
கோழிச் சேவற் கொடியோன் கோட்டமும்

என்ற சிலப்பதிகாரப் பகுதிகள் பண்டைக் காலத்து, கோட்டம் பலவும் கோயில் பலவும் இருந்த பெருக்கத்தைத் தெளிவாக்குகின்றன. இதனாற் படிம வளத்தையும் தெளியலாம்.

வளரும்...



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

42

Pukaar Canto - 10

Bound for Southern Country

which they pass by onto the main
bank road of Cauvery's
across the riverside in fast gain
of twice five miles say, with ease
along the north westward plain 40

a stretch of a distance on the way
to reach Sage Kavunti's mutt
Fragrant Kannaki slight weary
steps slowed, longs for rest;
she smiles, lisps a while to stay: 45



Whither that hoary Madurai be!
Nearly near, thirty nauts' to go,-
smiles Kovalan in turn to see
she's provident in peril through!
Sage's feet they worship in piety. 50

Sage speaks:'Noble lovely born are you;
poised In Arukkan's,ethical in bearing;
why so fallen now, from status due,
as if? Kovalan tells: unfit for sharing
to excuse a bygone! To trade new 55
in Madurai, I plan; my way, and we
by thy blessing be!'.Reading between,
pities Kavunti: 'Paatakam adorned she
her soft feet hurt stones prickly keen;
Woods cross enroute. Ahead difficulty. 60
How fate obstacles! How fancies fence!
Why drag her? Relent you may if I say nay.
Anyway, be free from fault, listen to sense,
pray Arukkan all aware. Why not I
join you to Southern Madurai, hence, 65
Start'. Comforted, Kovalan hails him,
asks with melting heart to guide;
feels blest; woes abate; vim
and vigour prevail. Kavunti in a stride,
cautions: She is soft. Her steps slim 70

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

சிறுவர் பாடலில் செய்யுளமைதி

அடிகளைத் தொடர்ந்து நாம் பார்க்கவிருப்பது தொடை. கவிதை நடை சிறக்க உதவுவது தொடை. மோனை, எதுகை, முரண், இயைபு, அந்தாதித் தொடைகள் குழந்தைகளின் மனப் பதிவிற் கும் விருப்பத்திற்கும் ஏற்றவை.

முதல் எழுத்து ஒன்றி வரும் மோனைத் தொடை அமைந்த, கவிஞர் செம்பை சேவியர் பாடல் இதோ :

" பிரான்சு நாட்டில் 'டோல்' ஊரில்
பிறந்தார்லூயி பாஸ்டருமே
இவரின் தந்தை ஜோசப்போ
இராணுவப் படையில் ஓர் வீரர்."

இரண்டாம் எழுத்து ஒன்றி வரும் எதுகையில் அமைந்த பாடலைப் பார்ப்போம்.

படித்த உடனே புரிந்துகொள்ளும்
பழக்கம் சிலருக் குண்டு
படித்துப் படித்து மீண்டும் படித்தே
பலனும் பலருக் குண்டு
நம்மை அறியப் பிறரை அறிய
நாமும் படிக்கவேண்டும்
செம்மை யான வாழ்வு மலரத்
தினமும்படிக்க வேண்டும்."

கவிஞர் மதிஒளி இப்பாடலில் 'படித்த', 'படித்து', 'நம்மை', 'செம்மை'என எதுகை அமைந்திருக்கக் காணலாம்.

அடிதோறும் ஈற்றெழுத்தோ, ஈற்றசையோ, ஈற்றுச் சீரோ ஒன்றி வருதல் இயைபு. இதனை ஈற்றெதுகை என்போம். ஆங்கில ஆதிக்கம் மிக்க காலத்தில் இவ்வீற்றெ துகை பாடல்களில் இடம் பிடித்தன. எழுபது விழுக்காடு குழந்தைப் பாடல்களில் ஈற்றெதுகை இடம் பெறக் காணலாம். இதன் ஒலி நயம் குழந்தைகளை ஈர்க்கும்; நினைவில் நிறுத்த ஏதுவாக அமையும். சான்றுக்குக் கவிஞர் வெ. நல்ல தம்பி பாடலைப் பார்ப்போம்.

"தலைக்கு அழகு
தாழ்ந்து வணங்கல்.
கண்ணுக்கு அழகு
கனிவாய்க் காணல்
காதுக்கு அழகு கேள்வி பெறுதல்
வாய்க்கு அழகு உண்மை பேசுதல்."

இதில் 'வணங்கல்', 'காணல் ', 'பெறுதல்' 'பேசுதல்' என இயைபுத் தொடை அமைந்துள்ளது.

எதிரெதிரான சொற்களை அமைத்துப் பாடும் முரண் தொடைப் பாடல்களும் குழந்தை இலக்கிய உத்தியாக இடம் பெற்றுள்ளது.

கவிஞர் எஸ்.எம். பகதூர் ,

" பெரிய அணையைக் கட்டிடச்
சிறிய கல்லும் போதுமே.
பெரிய வீட்டைக் காத்திட
சிறிய பூட்டும் போதுமே.

.....
பெரிய நாட்டை ஆண்டிடச்
சிறிய மூளை போதுமே."

பெரிய, சிறிய என்ற முரணான சொற் களைக் கொண்ட சுவையான பாடலிது. ஒரு பாடலின் முடிவு அடுத்த பாடலின் தொடக்கமாக அமைவது அந்தாதி. சிறுவர்க்கு ஒரு பாடலின் ஓர் அடியின் இறுதிச் சீர் அடுத்த அடியின் முதற் சீராய் அமையும் வண்ணம் அந்தாதித் தொடையிலான பாடல்கள் உள்ளன.

கவிஞர் வெ. நல்லதம்பி ,

" பசி வயிற்றில் பசி
பசி தணிக்கப் புசி
புசி உணவைப் புசி
புசிக் கும்போது ருசி "

என்ற எளிய அந்தாதித் தொடைகளைக் குழந்தைகள் எளிதில் பாடி மகிழ்வர்.



11. The Good Returns

Once Lord Sri Rama went to the Ganges for a dip in its holy waters. There was just one arrow in his quiver.

As it was the custom not to lay the arrow flat on the ground, he planted it erect on the ground.



Planting the arrow is the common usage. After his bath, climbing on to the banks, he lifted the arrow. He saw a toad in agony beneath the arrow. Without knowing, he had pierced the toad with his arrow. The toad was dying in fact,

Sri Rama's eyes were drenched with pity for the feeble creature dear one! Why did you not shout when I was piercing you, I would have saved you. Why did you not shout?



The toad replied: "O Great One! When anyone tortures me always shut Rama Rama. When that very Rama hurts me with what name can I? With tears Rama said: "Toad forgive me. This is a mistake without knowledge."

The toad comforted him: "Great One! Mistakes done without knowledge will be forgiven immediately".

The toad breathed its last.

When I talk about evil, do not include all the mistakes done unintentionally, unwillingly in the list of evil deeds.

When young, due to pressure of debts, I have stolen my mother's money.

Having stolen I have remained without peace. I have begged for God's forgiveness.

To Continue...



"**I**mitation of Christ says : "Thou art my hope, thou art my trust, thou my comfort ... I find all infirm and unstable whatever I behold outside thee." After dwelling at great length on the undependability as well as instability of all things which are outside Siva, Umapati Sivam says:

சீரின் நில்லாது திண்டாடும் பல் கருவி வாரிலகப் பட்டு
மயங்கினேன் - தேருங்கால்
உன்னை ஒழிய உறவில்லை."

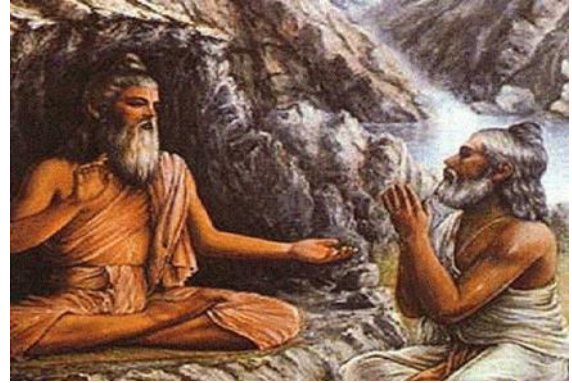


Now a word about the Aagamantin's Aalayan. When Jesus said : "Destory this temple ... and in three days I will raise it again" no one could comprehend his words, for in our opinion they were unaware of Tirumoolar's dictum which said : "பெருங் கோயில் ஊன் உடம்பு ஆலயம்." Like Tirumoolar, Jesus too referred to the body as Temple.

Now a word about Deeksha. Jesus said : "In truth, in very truth. I tell you,

unless a man has been born over again, he cannot see the kingdom of God." Saiva Siddhantam calls this, the second life, the life after Deeksha.

Saiva Siddhantam depicts the pilgrim's progress in ten stages called Dasa Kaar-



yam. St. Augustine-(shall we call him Akatthiya Muni?) - is, it is well known, the famous author of the celebrated work called De Doctrina Christiana. He depicts the progress of the soul as Sapta Kaar-yam. By seven steps, the soul comes to God. This work is indeed an Aatruppadai.

The completion of the seven steps is akin to the completion of the spiritual circuit of Saptasthaanam. The fifth, sixth and seventh steps spoken to in this work, correspond to chapters VI, VII and VIII of Tiru Arut Payan. The fifth is 'purgatio animae'

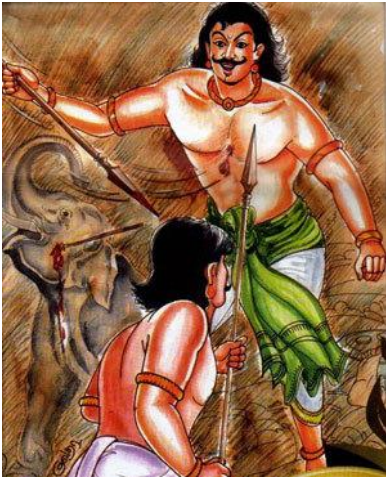
To Continue...



பல் சான்றீரைப் புகழ்வது போல் சூழ்ச்சி செய்பவர்கள் எனச்சுட்டிக்காட்டுகிறாள் அந்தச் சுதந்திரவேட்கை கொண்ட புதுமைப் பெண்.

ஆனந்தப்பையுள் என்ற துறை சார்ந்தது இந்தப் பாடல்.

உவகைக் கலுழ்ச்சி என்ற துறையில் வரும் மற்றொரு பாடலில், கணவன் நெஞ்சில் வாள் குத்தி வீழ்ந்து கிடப்பதால் வீரமரணம் எய்தியுள்ளான் என அப்



பெண்ணின் ஆழ்மனம் மகிழ்வதாகப் புறநானூறு காட்டும்.

கணவன்-மனைவி மகிழ்ச்சியாக வாழ்ந்த தையும், மனைவி கணவனைக் கேலி செய்வது போல்” கறங்கு வெள; அருவி ஏற்றலின் நிறம்பெயர்ந்து”

என அவனின் கரிய நிறம் வெள்ளருவியில் குளித்து வந்த பின் கொஞ்சம் வெண்மையாகிவிட்டது என வரும் பாடலில் தன் கணவனைச் “சொல்வலை வேட்டுவன்” எனச் சொந்தம் கொண்டாடுவாள்!

புறநானூறு வெறும் போர்க்களப்பாடல் தொகுப்பு அன்று ! வீரர்கள் நிறைந்த சமுதாயத்தைக் காட்டும் சரித்திரச் சாளரம்.

விசம்பு ஏறும் வெள்ளியும்

குடம்பை விட்டுக் குரல் தரும் புள்ளும் (பறவையும்)

பொய்கைமலர் கண் விழிக்கும்;

நிலவின் ஒளி மங்கிக்கதிரவன் வரவில் விடியும்;

முரசும் சங்கும் முழங்கத் தொடங்கும்;

வையகம் முழுதும் வைகறை அரவம் நிரம்பும்

என்றெல்லாம், இயற்கைப் புனைவுகளை அடுக்கும் புறநானூற்றுப் பாடல்கள் படிக்கப்படிக்க இனிமை பெருக்குவன ..



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

பாண்டிய நாட்டில் உள்ள திருவாதவூரில் சம்பூபாதாசிரியருக்கும் சிவஞானவதிக்கும் மகனாகப் பிறந்தார் .இளமையிலேயே கல்வி கேள்விகளில் பெரும்புகழுடன் தென்னவன் பிரமாயன் எனப் பாண்டிய மன்னரால் பாராட்டுப் பெற்றவர்.



திருப்பெருந்துறையில் ஆவுடையார் கோயிலில் சிவனருள் பெற்றுக் கோயில் திருப்பணி முடித்து மதுரை வந்து ஞானமார்க்கம் பெற்றவர் .இவர் காலம் எட்டாம் நூற்றாண்டு என்றும் தனது 31ஆம் அகவையில் திருவருளில் கலந்தார் என்றும் கூறப்படுகிறது.

திருவாசகம் என்ற தொடருக்கு அழகிய மொழி என்றும் அருள்தரும் நன்மொழி நூல் என்றும் பொருள் கூறுவர். திரு என்பது அருள் என்றும் வாசகம் ஆனது அதன் வாக்கு எனச் சீகாழி தாண்டவராயர் குறிப்பிட்டுள்ளார். திருவென்ற சொல் கண்டாரால் விரும்பப்படும் தன்மை நோக்கிய அழகினை உணர்த்தவே, பேரின்பப் பேற்றைக் காதலிப்பார் எல்லாராலும் விரும்பப்படும் அழகினை உடைத்து இவ்வாசகம்.



இடையறா அன்பெனக்கென் ஊடகத்தே நின்று உருகத் தந்தருள் எம் உடை யானே

என்பது உணர்ந்து வியக்கத்தக்க தாகும். ஒவ்வொரு மனிதனுக்குள்ளும் இறையருளின் ஒளிக்கீற்று மின்னுகிறது .

அவன் மனம் சலனப்படும்போது அந்த ஒளியின் இழை பிரிந்து பரவுகிறது.

ஊடகத்தின் உள்ளே நின்று இறைநினைவு சொற்களின் பொருளால் ஒளிரும் அலைகளை எழுப்புகிறது.

உள்ளொளி ஏற்படுத்தும் கனவுக் காட்சி திட்பம், நுட்பம் கொண்டு வார்த்தை வெள்ளமாய் வழிந்தோடுகிறது. வாசகம் அருள் பெறுகிறது. இறைவனிடம் பெற்ற வேண்டுகைப் பலனாக

உவப்பிலா ஆனந்தமான தேனினைச் சொரிய வைக்கிறது .

வளரும்...



அறிஞர் திலகம் ஜே.எம்.நல்லசாமிப்பிள்ளை

அவ்வியக் நெறியிற் சென்று, சுட்டறிவினை யெல்லாம் கடந்து, ரூப லோகத்துக்கும் எட்டாது அரிய துறையினைக் கைப்பற்ற கண்ணும் விவேகிக்கு இக்கவஞானம் என்ன பயன்? இவ் விவேகிக்கு, அதிருஷ்டமமான சுட்டறிவினால் உண்டாகும் ஆகந்தம், இடையிலே காணப்பட்ட பூமேடைகனாகவும், அதிற் கணநேரம் தங்கித்திளைக்கும் இடமே யாகுமன்றி அவன் செல்லவேண்டிய சன்மார்க்கம் வேறு நோயுள்ளதா மென்க.



இக்கருத்து, இப்பூவுலகத்தில் அவதாரிகும் புண்ணிய புருஷர்களுமே பாநிர்வாணத்தை கஷ்ட சாத்தியமாய் பெறுவார்கள் என்பதனை விளக்கும், தேவர்களாயுள்ளோர் இக்கிர் வாணத்தை யடைவது இதனினும் கஷ்டம்; அவர்களுடைய உயர்தர சுத்த இன்பமும், அறிவும் இம்மண்ணுலகத்தார் பற்றைவிட அதிகப்பற்றை விளைவிக்கும்

மாதலால், பின்வரும் உபதேசமொழியுமெழுந்தது.

உரு, ஓசை, சுவை, நாற்றம், ஊறு இவை ஐந்தும் உயிர்களை மயக்குகின்றன. இவயிற்றினுளதாகிய அவாவினை அறுக்க.'

(தர்மிகருத்தம்)

சுவை யொளியூறோசை நாற்றமென்றைத்தின் வகைதொரிவான் கட்டே உலகு. - திருக்குறள்.



இவ்விதமாய் கோஷ்கரித்த கூற்றானது புற அழகினை வெறுக்கும் கிறிஸ்தவர்களின் கொள்கையினைவிட மிகவும் கொரோமாயிருக்கின்றது. இதன் உண்மையை சித்தகுந்த னென்னும் புத்த சக்கியாசியின் கதையை வாசிக்க உணருகிறோம். அவன் சுய-வருஷ காலம் தலையை நிமிர்த்தாமலே ஒரு குகையிலிருந்தானாம். அவ்வளவுநாளும், தான் குடியிருந்த குகையின் முகட்டில் எழுதியிருந்த அழகிய சித்தி படத்தைப் பார்க்கவில்லையாம்.

வளரும்...

நூறாண்டுகளுக்கு முன் அறிஞர் ஆனந்த குமாரசாமி எழுதிய கட்டுரையின் மொழி பெயர்ப்பு.....



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

12

அரசர்களின் நிலை இதுவென்றால் அன்றைய பிரபுக்கள் பரம்பரையின் கோமாளித்தனங்களும் ஆடம்பர ஆர்ப்பாட்டங்களும் மக்களிடையே தோற்றுவித்த வெறுப்புணர்ச்சிக்கு அளவே இல்லை. நாதியற்று கிடந்த இந்த நலிந்த மக்களுக்காக குரல் கொடுக்கும் என்று யாருமே முன்வரவில்லை.

ஒரு புறத்தில் பௌதீக சுகங்கள் அனைத்தையும் அனுபவித்து மகிழ்ந்த உயர்குடி மக்கள் மறுபுறத்தில் அறியாமையில் மூழ்கி அடிமைத்தனத்தில் சுகம் கண்ட அடித்தட்டு மக்கள். இவ்விருவர்க்கத்தினரின் அன்றைய நடைமுறை வாழ்க்கையை உலகோரின் பார்வைக்குக் கொண்டு வருவதற்காகத்தான் நம்பியார் எழுதுகோலை கையில் எடுத்தார். இவ்விருவர்க்கத்தினரையும் அவர் முகம் பார்க்காமல் கடுமையாக தன் கவிதைகள் மூலம் கேலி செய்தார். விமர்சித்தார்.



“கதகளி” எனும் கலை அன்றைய அரண்மனைகளின் பளிங்கு மண்டபங்களிலும் பிரபுக்களின் மாளிகைகளின் நிலாமுற்றங்களிலும் ஆடப் பெற்று மேல்தட்டு மக்களை மட்டுமே மகிழ்வித்துக் கொண்டிருந்த காலம் அது. சாதாரண மக்களுக்கு கதகளி நடனம் என்பது புரியாத ஒரு புதிராயிற்று. ‘சாக்கியர் கூத்து’ என்ற மற்றொரு கலையும் சாதாரண மனிதனுக்கு எட்டாத தூரத்திலேயே இருந்தது. இந்த இரு படைப்புகளிலும் இருந்து ஒவ்வொரு அகப்பை எடுத்து உயிர்த்துடிப்பு மிக்க நாட்டுப்புறப் பாடல்களில் பாணியோடு குஞ்சன் நம்பியார் தாமாகவே உருவாக்கிய புதிய வெளியீடு தான் “துள்ளல் இலக்கியம்” எனும் கவிதை படைப்பு.

நம்பியார் இதைப் போன்ற சுமார் 40க்கும் மேற்பட்ட துள்ளல் படைப்புகளை மலையாள இலக்கியத்திற்கு காணிக்கை ஆக்கியுள்ளார். இந்தப் படைப்புகள் எளிய, தூய மலையாள மொழியில் வெளிவந்தன. வடமொழியோடு பின்னிப் பிணைந்து கிடந்த மலையாள மொழிக்கு விடுதலை பெற்று தருவதற்காகவே நான் தூய மலையாளத்தில் எழுதத் தொடங்கினேன் என அவரே பிற்காலத்தில் கூறினார்.

வளரும்...



செயலாற்றுங்கள் ஒவ்வொரு நொடியும் !

ஒவ்வொரு நீர்த்துளிகளாக சேர்ந்து மாபெரும் கடல் உருவாவதைப் போல, நொடிகளால் கட்டமைக்கப் படுவதுதான் வாழ்க்கை. நிற் காமல் ஓடிக் கொண்டே இருக்கும் கடிகார முள்ளைப்போல வாழ்க்கையும் ஓடிக் கொண்டே இருக்கிறது.

ஒரு நாளைக்கு 24 மணிநேரம்தான் (86400 நொடிகள்) எல்லோருக்கும் தரப்படுகிறது. ஓய்ந் திருக்கும் நொடிகள் உங்களைப் பின்னோக்கி இழுக்கின்றன. செயற்படும் நொடிகள் முன் னேற்றத்தை கொடுக்கின்றன.

உண்ணும்போது உண்ணுங்கள். விளையாடும் போது விளையாடுங்கள். உறங்கும்போது உறங் குங்கள். ஒவ்வொரு நொடியிலும் முழுமையாக வாழுங்கள்.

இரண்டு ஒற்றர்கள் எதிரி நாட்டு மன்னரிடம் அகப்பட்டுக் கொண்டார்கள். அவர்களை சிறையில் அடைக்கச் சொன்ன மன்னர், "விடிந்ததும் இவர்களுக்கான தண்டனை முடிவு செய்யப்படும் " என்றார்.

வீரர்கள் இருவரும் பாதாளச் சிறையில் அடைக்கப்பட்டார்கள்.

"இப்போது என்ன செய்யப் போகிறோம்" என்று ஒற்றன் இன்னொரு ஒற்றனிடம் கேட்டான்.

"பொழுது விடிவதற்கு இன்னும் பத்து மணி நேரம் இருக்கிறது. அதுவரை நிம்மதியாகத் தூங்கலாம்" என்றான் மற்ற ஒற்றன்.

நாளைக்கு நடப்பதைப் பற்றிக் கவலைப் படாமல் கையில் இருக்கும் நிகழ்காலத்தை முழுமையாக வாழ முடிவு செய்த ஒற்றன் நிம்மதியாகத் தூங்கினான்.



இன்னொரு ஒற்றன், கண்ணைக் குருடாக்கி விடுவார்களோ, கை கால்களை உடைத்து முடமாக்கி விடுவார்களோ, தலையைச் சீவி விடுவார்களோ என்றெல்லாம் நினைத்து பயந்து கொண்டிருந்தான்.

விடிந்ததும், இரண்டு ஒற்றர்களும் மன்னர் முன்னால் நிறுத்தப் பட்டார்கள். மன்னர் இருவரையும் பார்த்தார். வாழ்வதற்குக் கடைசியாக ஒரு வாய்ப்பு வழங்க முடிவு செய்தார். "உங்கள் இருவருக்கும் பத்து நிமிடம் தருகிறேன். அதற்குள் இந்த நாட்டின் எல்லையைத் தாண்டி விட்டால் உயிரோடு விட்டு விடுகிறேன்" என்றார்.

இருவரும் ஓடத் தொடங்கினார்கள். இரவில் தூங்கி ஓய்வெடுத்தவனால் வேகமாக ஓட முடிந்தது.. ஒன்பது நிமிடத்திலேயே நாட்டின் எல்லையைக் கடந்து விட்டான். அஞ்சியபடி தூங்காமல் இருந்தவனால் வேகமாக ஓட முடியவில்லை. இலக்கை எட்ட முடியாமல் உயிரை விட்டான்.

எனவே, எதிர்காலத்தை நினைத்து நிகழ் காலத்தைத் தொலைத்து விடாதீர்கள். கையில் கிடைத்த நிகழ்காலத்தில் முழுமையாக வாழ்வோம். வருங்காலம் நமதாகும்.

வளரும்...



முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி
(தன்னாட்சி), ஈரோடு.

5



சுபத்ரா குமாரி சவுஹான்

(1904-1948)

மிகக் குறுகிய காலம் மட்

டுமே வாழ்ந்து, வீரம் ததும்பிய
வீரியமான கவிதைகளை எழு
திப் புகழ் பெற்றவர் சுபத்ரா
குமாரி சவுகான். இந்தி மொழியின் பேச்சு மொழி
களில் ஒன்றான காரிபோலியில் படிக்காத பாமர
ரும் புரிந்து கொள்ளும் வகையில் எளிமையான
நடையில் கவிதைகளை இயற்றினார்.

உத்தரபிரதேச மாநிலத்திலுள்ள நிகழ்பூர்
என்ற கிராமத்தில் ஜமீன் குடும்பத்தில் பிறந்
தவர். இந்தி மொழியின் புகழ்பெற்ற பெண்
கவிஞர் மகாதேவி இவருடன் பள்ளியில் பயின்
றவர் ஆவார்.

சிறந்த கவிஞரும், சிறுகதை எழுத்தாளரும்,
சுதந்திர போராட்ட வீராங்கனை யுமான சுபத்ரா,
கணவருடன் இணைந்து, ஆங்கிலேயரை எதிர்த்
துப் போராட்டங்களில் ஈடுபட்ட காரணத்
தினால் பல முறை சிறைக்குச் சென்றார். ஐந்து
குழந்தைகளின் தாயான சுபத்ரா, பாகுபாடுகள்
நிறைந்த சிறை வாழ்விலும், பிற்படுத்தப்பட்ட
பெண் கைதிகளின் குழந்தைகளுக்கு உணவைப்
பெற்றுத் தர களவு செய்யவும் துணிந்தார் என்
பது குறிப்பிடத்தக்கது.

தனது தணியாத வீர உணர்வை, தேச
பக்தியை கவிதைகளிலும், பெண்ணுரிமைக்
கான விதைகளைத் தன் சிறுகதைகளின்
மூலமும் சிறப்பாக வடித்துள்ளார். இவர் எழுதிய
பல கவிதைகள் புகழ் பெற்றவை. அவற்றுள்
'ஜான்சி கீ ராணி', 'வீரோன் கா கைஸா ஹோ
வசந்த்', 'ராக்கீ கீ சுநௌதீ' போன்றவை மக்கள்
மனதில் சுதந்திர தாகத்தை வேர் விடச்
செய்தவை. அவரது ஜான்சி ராணி பற்றிய
கவிதையின் இறுதிப்பத்திகள் பின்வருமாறு:

"jao raanee yaad rakhenge ye krtagy bhaaratavaasee,
yah tera balidaan jagaavega svatantrata avinaasee,

hove chup itihaas, lage sachhaee ko chaahе phaan-
see,

ho madamaatee vijay, mita de golon se chaahе jhaan-
see.

tera smaarak too hee hogee, too khud amit nishaanee
thee,

bundele harabolon ke munh hamane sunee kahaanee
thee,

khoob ladee mardaanee vah to jhaansee vaalee
raanee thee"

(ஓ! ஜான்சி லஷ்மிபாய், நீ
ஆசிர்வதிக்கப்படுவாய், உனது இந்தக் கடனை
என்றென்றும் பாரத மக்கள் நினை வகங்களில்
சேமிப்பார்; உன் தியாகம் சுதந்திர உணர்வை
மக்களின் ஆத்மா வரை பயணித்துத் தட்டி
எழுப்பும்; வரலாறு மவுனமாகலாம்; ஒருக்கால்
உண்மை தூக்கி லிடப்பட்டாலோ, கொல்லப்
பட்டாலோ, குடிகாரக் காட்டேறிகள் வென்றா
லோ, கொலைவெறி கொண்டு பீரங்கிகளால்
ஜான்சியை சாம்பல் மேடாக்கினாலோ, நீயே
ஜான்சியின் நினைவுச் சின்னமாக இரு. கார
ணம் நீதான் தைரியத்தின் உறைவிடம்; உன்
பெயரே அழியா நினைவிடம்.

புந்தேல்கண்டின் பாணர்களின் பாடல்கள்
வடிவில் செவிவழியே கேட்டிருந்தோம் உனது
பற்பல வீரக்கதைகளை; எவ்விதம் தனியொரு
அரசியாய், துணிச்சல்மிக்க வீர மங்கையாய்,
வெள்ளையரின் இதயங்களை மருள் கொள்ள
வைத்தாய் நீ என!)

இத்தகைய தலை சிறந்த, வீர மிக்க, மானுடம்
போற்றிய இளம் கவிஞரை, சாலை விபத்
தொன்றில் பறி கொடுக்க நேர்ந்தது இந்தி இலக்
கியத்திற்கும், நாட்டிற்கும் ஏற்பட்ட பேரிழப்
பாகும்.

வளரும்...



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்
கனடா

6

மொழி குறித்து எளிய பொதுவறிவு மக்களிடம் பரவ வாழ்க வாழ்க! 100% மிகச்சரியாகச் சொல்லியிருக்கின்றீர்கள்! இப்படி சில ஆயிரம் பேர்களாவது அடிக்கடி எடுத்துரைக்கவேண்டும். இந்த அறியாமையும் தாழ்வுமனப்பான்மையும் ஒழியவேண்டும். ஓரளவுக்குப் பிற மொழிகளைப் பற்றிய அறிவு வேண்டும், அதையும் தாண்டி வழக்காமல் சிந்திக்கவும் தெரியவேண்டும். தன்னம்பிக்கை வளர்தலும் வேண்டும் !

நன்றி : வேல்முருகன் சுப்பிரமணியன் கருத்துரை காண்க.

1) a,b,c ... என்பது ஆங்கிலவெழுத்துகள் இல்லை. அவை உரோமானியவெழுத்துகள். ஆங்கிலத்திற்கானது மட்டுமல்ல.

2) இங்கு, ஆங்கிலமுட்பட முதல் மூன்று மொழிகளும் a,b,c ...என்னும் உரோமானிய வெழுத்துகளைப் பயன்படுத்துகின்றன. இப்படி உலகில் 150 மொழிகளுக்கு மேல் உள்ளன.

3) இம்மொழிகள் ஒரேபொருளிற்கு(object) ஒரே எழுத்துவரிசையைப் (spelling) பயன்படுத்துவதில்லை.

4) தத்தம்மின் மொழியின் இயல்பிற்கு ஏற்ப எழுத்துவரிசையை பயன்படுத்துகின்றன.

5) இம்மொழிகள் ஒரே எழுத்துவரிசையை ஒரு சொல்லுக்கு பயன்படுத்தினாலும் அவற்றின் உச்சரிப்பு (pronouciation) வேறுபடலாம். ஆங்கிலவச்சரிப்பேதான் வேண்டும் என்னும் தாழ்வுமனப்பான்மையில் இம்மொழிகள் உழல்வதில்லை.

6) இந்த உச்சரிப்பு மாற்றம் வெறுமனே உயிரற்றபொருட்களுக்கும்மட்டுமல்ல உயிருள்ள மாந்தர்களின் பெயர்களுக்கும் பொருந்தும். நம் ஒவ்வொருவரின் பெயருக்கும் பொருந்தும்.

7) Andrei என்னும் பெயரை குறைந்த அளவுக்கு 5 முறைகளில் உரோமானிய வெழுத்துகளில் எழுதுகின்றனர்.

8) என்பெயரை "வேல்" என்னும் ஒலிப்புடனே இன்னொருமொழியில் எழுதமுடியும், எழுதி விடவேண்டும், சொல்லவேண்டும் என்பது அறியாமை மட்டுமல்ல ! அது ஒரு பிற போக்குச் செயல் !

9) பாசிசம் என்ற ஆங்கிலத்தை உயர்வாகவும் தமிழைத் தாழ்வாகவும் எண்ணும் பாங்கு படித்தவர்களிடம் தமிழ்நாட்டில் பரந்து விரிந்து கிடக்கிறது. படிக்காதவர்களிடம் இல்லை! அவர்கள் தமிழில் பேசும்போது தமிழின் இயல்பிற்கேற்பவே பெயர்களை உச்சரிக்கின்றனர்.

10) ஒரு சிறந்தமொழி என்றால் உலகத்திலுள்ள பெயர்களுையெல்லாம் அது "அப்படியே" எழுத/உச்சரிக்க" இயலவேண்டும் என்று எதிர்பார்ப்பது அறியாமை.

ஆங்கிலத்தில் Annes, தமிழில் அன்னம்மாள் ஆங்கிலத்தில் Tamil , தமிழில் தமிழ் ஆங்கிலத்தில் English, தமிழில் ஆங்கிலம் அல்லது ஆங்கிலேயர்.

தமிழ் என்பதை Thamil என்றோ Thamil என்றோ எழுதுவதே சரி என்று சிலர் கருத்திடுகின்றனர். இது வேண்டா !

அவர்கள் எண்ணுவதுபோன்று, இது ஆங்கிலத்தில் தமிழ்மொழியின் பெயரைச் சரியாக எழுதும் முயற்சியே அல்ல..

மாறாகத், தமிழை உரோமானியவெழுத்துகளில் எழுதும் முயற்சி - எழுத்தாளர் திரு செயமோகன் இந்த முயற்சியைத்தான் தமிழுக்கு ஒருமுறை முன்மொழிந்தார் ! பின்னர் பின்வாங்கினார்.

தமிழ்மொழி தனக்கேவுரிய 247 எழுத்துகளுடன் எளிமையாகவும், ஏற்றதாகவும் அமைந்த குறையற்ற வளமான மொழியாகும்!

மேற்குறித்த பத்து பொருண்மைகளை பொழிந்த நண்பர் வேல்முருகன் வாழ்க ! வாழ்க !

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன், MD., DCH.,
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,
முன்னாள் முதல்வர்,
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

தேவையான பால் சுரப்பதற்கு 2 முதல் 12 நாட்கள் ஆகும். இந்த நாட்களில் குழந்தையின் தேவைக்கேற்பப் பால் குறைவாகவே அதிகமாகவே இருக்கும். குழந்தை உறிஞ்சும்பொழுது முலையில் உள்ள நரம்புகள் ஊக்கம் பெறுகின்றன. இவ்வுணர்வுகள் நரம்புகளின் மூலம் மூளையின் அடிப்பாகத்தைச் சென்று அடைகிறது. உடனே ப்ரொலாக்டின் என்ற சுரப்பி சுரந்து இரத்தத்துடன் கலக்கிறது கலந்தபிறகு அது பால் சுரப்பிகளை இயக்குகிறது.

ஆகையால் எவ்வளவு அதிகமாகக் குழந்தை ஈர்த்து உறிஞ்சுகிறதோ அவ்வளவு அதிகமாக ப்ரொலாக்டினும் உற்பத்தியாகிறது. ஆகையால் ஒரு குழந்தையின் பசியுணர்வே அதிக பால் உற்பத்திக்குத் தூண்டுகோலாக அமைகிறது.

பால் உருவாக்கத்துக்குக் குழந்தை தாய் ஆகிய இருவருடைய ஒத்துழைப்பும் தேவை. குழந்தை மட்டும் உறிஞ்சிக் கொண்டிருந்தால் ஒரு சிறிதளவு பாலிற்கு மேல் அதற்குக் கிடைக்காது.

குழந்தை பால் உறிஞ்சும் போது நரம்புகள் செல்லும் உணர்வுகள் மூளையின் பிற்பகுதியைத் தாக்கி ஆக்ஸ்டோசின் என்ற சுரப்பியை சுரக்கச் செய்கிறது.

இவ்வாக்ஸ்டோசின் இரத்தத்துடன் கலந்து பால்வழி நாளங்களையும் பால்

சுரக்கும் குழிவாய்களையும் விரிந்து சுருங்கடையச் செய்து சுரக்கும் பாலினை முலையை நோக்கித் தள்ளிப் புறத்தே பாய்ச்சுகிறது.

ஒரு தாய் தன்னால் தேவையான பாலை உற்பத்தி செய்ய முடியாது என்று நினைத்தாலோ, அஞ்சினாலோ பால் சுரப்பது குறைந்துவிடும். ஆகையால் அத்தாய் எந்த வகையான மனச்சோர்வு மில்லாமல் நெஞ்சுரந்தோடு நிகழ வேண்டும்.



தாய்ப்பாலுக்கு ஈடாகச் செயற்கை மாவின் பாலைப் பயன்படுத்தலாம் என வரும் விளம்பரங்களைத் தடை செய்ய வேண்டும் என்று 1951ஆம் ஆண்டில் நடந்த உலக நல மாநாடு வலியுறுத்தியுள்ளது. பிரேசில், பிலிப்பைன்சு போன்ற செயற்கைப் பாலைப் பெருக்கும் நாடுகளில் கூடக் குழந்தைகளின் நலத்திற்கு ஊறு விளைவிக்கும் இப்பால் தூளிலிருந்து சேய்களைக் காக்க வேண்டியதை உணர்ந்து செயற்படலாயினர்.

வளரும்...



1. 28.04.2021-நாளிட்ட உலகத்தமிழ் வாசித்து மகிழ்ந்தேன்.

38-பக்கங்களில் அருமையான

படைப்புக்களோடு, நல்ல கட்டுமானத்தோடு இருப்பதை முதலில் சொல்லியாக வேண்டும்.

அமெரிக்காவில் அமைந்துள்ள அரிய கையெழுத்துப்படிவக் காட்சியகத்தில் உரைவேந்தரின் கையெழுத்துக் காட்சிப்படிவமாக நிலைபெற்றிருக்கிறது என்பது மிகப் பெருமையாக உள்ளது.

அப்படி நிலைபெற்றிருக்கும் படமே இவ்வாற உலகத்தமிழின் முகப்படமாக அமைந்திருப்பது கூடுதல் சிறப்பன்றோ?

ஆசிரியம் பகுதியில் நகைச்சுவை நாயகன் விவேக் அவர்கள் பற்றிய பல செய்திகளை வாசிக்கையில் உள்ளத்தில் வேதனை சற்று அதிகமாகிக்கொள்கிறது.

ஒரு கோடி கனவுடன் தொடங்கி, 33லட்சம் மரக்கன்றுகளை நட்பிய அவரின் நினைவாக, அவர் மறைந்த செய்தியறிந்த சில மணி நேரத்திலேயே, பொதுகைத் தமிழ் அறக்கட்டளை சார்பில் நெல்லையில் மரக்கன்றினை 33லட்சத்தொன்றாவதாக நட்பி, அஞ்சலி செலுத்தினோம். அவர் புகழ் மண்ணில் நிலைத்திருக்கும் என்பது உறுதி.

கவிஞர் பேரா,
தமிழக அரசின் தமிழ்ச் செம்மல் விருதாளர்,
திருநெல்வேலி.

2. மிக்க நன்றி அருள்! மன்பதை பற்றிய குறிப்பையும் கண்டேன். நனி நன்றி!

பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்,
கனடா



3. தங்களின் கட்டுரை நன்றாக உள்ளது ஐயா
..... செல்வி புவனேஸ்வரி



4. Lines of Seamus Heaney I recall
on seeing the hand of Uraivendar :

"Between my finger and my thumb
The squat pen rests; snug as a gun.

"Between my finger and my thumb
The squat pen rests.

I'll dig with it.

I Wonder to think how Uraivendar
did it in the insular minuscule hand

with black Higgins perhaps??

Were the lines done with a size 1 nib?

What a handsome calligraphy?? And once your father
mentioned me your grand father used steel pen dipping in
ink and writing and he used relief nib

Seethai Meykantaan's Pathikangalai Patiyungal cites
("ஆசையைக்கொல்வோம்..) of Bharathi's to fore-
ground Bharathi's Vedantic Bhakti-ful resolution of Tirum-
molar's.

A good integral of Aadisankara and Tirumoolar!

Prof. S.A.SANKARA NARAYANAN,
Kumbakonam.



5, எழுபத்து மூன்றாம் உலகத் தமிழிதழ், அமெரிக்காவில் உரை வேந்தரின் கையெழுத்துக் காட்சி யகம் எனும் அரிய, பெருமிதத்திற்குரிய செய்தியினை அட்டையில் தாங்கி, அருமையாக மலர்ந்துள்ளது. தேன்துளி 1 தெளிக்கின்ற விவரங்கள் உரைவேந்தர் அவர்களின் ஒப்பற்ற தமிழ்த் தொண்டினை உலகிற்கு உணர்த்துகின்றன!

திரு. காசிராஜன் அவர்களின் கட்டுரை, செந்தமிழ்ச் செல்வர் சோலை இருசன் அவர்களின் செம்மையான குண நலன்களையும், பேச்சு மற்றும் செயல் திறன்களையும் விளக்குவதாக அமைந்துள்ளது.

அண்மையில் மறைந்த 'சின்னக் கலைவாணர்' விவேக் அவர்களுக்கு ஆசிரியர் எழுதியுள்ள அஞ்சலி, அவர்தம் அருமை பெருமைகளை விவரித்து, சிறப்பான மரியாதை செய்துள்ளது.

பெரும் புலவர் திரு. நீ. க. அவர்கள் குறித்த கட்டுரை, அவரது ஆங்கில மொழிப் புலமையையும், அன்னைத் தமிழின் அருங்காவி யங்களின் பால் அவருக்கிருந்த தணியாத ஆர்வத்தையும் நன்கு விளக்குகின்றன.

ஔவையாரின் அருமையான ஆத்திசூடி வரி செய்தக்க அல்லனவற்றை சிறப்பாகக் கூறுகிறது. மாகவியின் மிகச் சிறந்த பாடல் வரிகள், அவரது பரந்த மெய்ஞான அறிவின் ஆழத்தையும், அகலத்தையும் வெளிப்படுத்துகின்றன!

அவ்வப்போது பகுதியில் நாடகமா உலகம் என்ற கேள்விக்கு நாடகமே உலகம் என்ற கருதுகோள் ஏற்படும் வண்ணம் இந்தத் திரையுலக நிகழ்வு ஒன்றினை ஆசிரியர் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார்.

அமெரிக்காவின் ஐடஹோ மாநிலத்தின் சிறப்புகளை அழகுற விவரித்துள்ளார் முனைவர் சோமசுந்தரம் அவர்கள்.

மறைமலையடிகளின் மாட்சிமை குறித்த கட்டுரை, அவர் கம்பன் கவிதையின் இழுக்குகளையும், அழுக்குகளையும் வெளிப்படுத்திய துணியையும், நேர்மைத் திறத்தையும், வேதங்கள் 'கள்ளுக்கடைச் சிந்துக' ளினும் வேறுபட்டவை அல்ல என்று விளக்கி, தெய்வமொழி எனும் தகுதியுடையது தீந்தமிழ் மொழி ஒன்றே என்று நிறுவிய சிறப்பையும் தெளிவுற விளக்குகிறது.

தேன்துளி இரண்டு, புலவர் பெருமான் கபிலரின் பெருமைகளை விளக்குகிறது.

உரைவேந்தர் ஐயா அவர்களின் சூளாமணிச் சுருக்கம், அக் காப்பியத்தில் முந்திய நூல்களின் தாக்கத்தினை நம் சிந்தனைக்கு எடுத்துக் காட்டுகிறது.

திரு. செல்லத்தம்பி அவர்களின் கட்டுரை, ஆங்கிலேய மக்களின் வரலாற்று நூல், இலத்தீன் மொழியில் எழுதப்பட்டு, பின் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது என்ற சுவையான செய்தியைக் கூறுகிறது!

மூதறிஞர் தம் கட்டுரையில், கோயில் கலைகளில் ஓவியக்கலை மாமன்னன் இராசராசன் காலத்தில் போற்றப்பட்டதையும், சிற்பக்கலையின் பெருமைகளையும் சிறப்புற விவரித்துள்ளார்.

முனைவர் தேவி அவர்கள் குழந்தை இலக்கியப் பாடல்களின் எளிமையான அமைப்பினை, அவற்றின் சிறப்புகளை தம் கட்டுரையில் விளக்கியுள்ளார்.

திரு. மெய்கண்டான் அவர்கள் புறநானூற்றுப் புதுமைப் பெண் தீண்டாமை வாழ்க்கை தீயினும் தீயது என்று கூறும் கருத்தினைத் தெளிவுறத் தன் கட்டுரையில் எடுத்துக் காட்டுகிறார்.

திருமதி சீதை அவர்கள், பக்தி நெறி வேறு பகிர்ந்துண்ணல் வேறு அன்று என்ற கருத்தையும், திருமூலரின் பாடற் சிறப்புக்களையும் விவரித்துள்ள பாங்கு அருமையானது ஆகும்.

சிந்தனைச் செம்மல் சனார்த்தனன் அவர்களின் கட்டுரை குஞ்சன் நம்பியார் எனும் கேரளத்து நகைக்கவியின் கேலியும் கிண்டலும் நிறைந்த பாடல்கள் எவ்வாறு கீழான நிலையில் இருந்த கேரள மக்கள் சமுதாயத்தை மேம்படுத்தின என்பதை விளக்குகிறது. நாயகர்களை விட நகைச்சுவைக் கலைஞர்களே நலிவுற்ற சமுதாயத்தைத் திருத்துவதில் முன்னணி வகிக்கிறார்கள் என்பதே ஒரு நகைமுரண் தானன்றோ!

திரு. செல்வக்குமார் அவர்கள் மன்பதை எனும் சொல்லின் சிறப்பைச் சுவையுற விவரித்து, தொகுதி எனும் சொல்லைக் குறிக்க அச்சொல்லைப் பயன்படுத்தி, பல புதிய சொற்களை உருவாக்கலாம் என்று கலைச்சொல் ஆக்கத்திற்கு ஒரு நல்வழி காட்டியுள்ளார்.

மருத்துவர் தாரா அம்மையார் அவர்களின் கட்டுரை, தாய்ப்பாலின் முக்கியத்துவத்தை, அதன் அறிவியல் சார்ந்த உண்மைகளை மிகத் தெளிவாக விளக்குகிறது.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் புகழ் குறித்த புறநானூற்று வரிகளை பொலிவுடன் மொழிபெயர்த்துக் காட்டுகிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்



6. Amazing performance Arul

Dr Meikandan



7. Great work Arul

Mrs Seeta Meikandan



8. அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள் கட்டுரை மிக தெளிவாக அமெரிக்க நாட்டின் வளம் அமைப்பு மக்களின் பழக்கவழக்கம் பற்றிய விபரங்களை அறிய ஏதுவாகிறது. இனிய தமிழில் அறிவது மனதில் மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது. நன்றி.

திரு. மாணிக்கவாசகம், சென்னை

9. சுவையான கட்டுரைகள்! பயணம் தொடரட்டும்! -

திரு.ப. சந்திரசேகர், சென்னை

10. அமெரிக்கப் பயணக் கட்டுரைகளை

தொடர்ந்து படித்து மகிழ்கிறேன். வாழ்த்துக்கள்! -

மருத்துவர், ஜானகிராமன், ஆர்வர்டு தமிழ் இருக்கை இணை தோற்றுநர், அல்டீனா, அமெரிக்கா

11. உருளைக் கிழங்கு மாநிலம்

பற்றிய கட்டுரையில் சேலம்

மாம்பழத்திற்கும், மதுரை

மல்லிகைக்கு அருங்காட்சியகம்

வைத்தால் என்ன என்ற கருத்து

நம்மை சந்திக்க வைக்க

வைக்கிறது. அனைவரும் அறிந்த

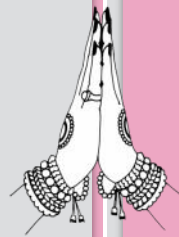
அமெரிக்காவைப் பற்றி பல அறியாத செய்திகள்.

வாரந்தோறும் படித்து மகிழ்கிறேன்.

வாழ்த்துக்கள்!

கலைமாமணி லேனா தமிழ்வாணன்,

சென்னை



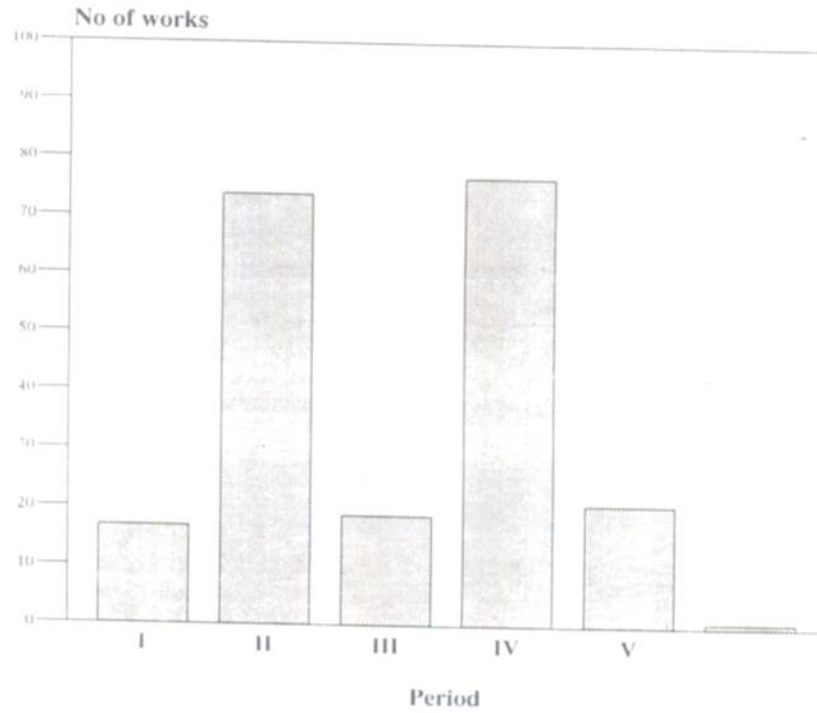


Tamil Translation of Shakespeare Works

Dr.N.Arul

18

A PICTORIAL REPRESENTATION



It could be seen that the Shakesperean effect was ruling high during the mid-colonial days and during the 400th birth anniversary of the great Bard of Avon.

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

381	Book debts	பேரேட்டுக் கடன்கள்
382	Good debts	வசூலிக்கத்தக்க கடன்கள்
383	Doubt Debts	ஐயத்திற்கிடமான கடன்கள்
384	Bad debts	வாராக் கடன்கள்
385	Bulk carriers	சரக்குக் கப்பல்கள்
386	Bio-gas plant	கரிம எரிவாயு தயாரிப்புச் சாதனம்
387	Basic Servant	அடிப்படைப் பணியாளர்
388	Bounder-manufactories	சங்கத் தீர்வைக்குட்பட்ட பொருட்களைத் தயாரிக்கும் தொழிற்சாலை
389	Bottomry Bond	கப்பல் பிணையக் (கப்பலை ஈடுகாட்டி வாங்கும் கடன்)கடன்
390	Black cotton reach (area)	கரிசல் மண்பகுதி
391	Bala Sevika	குழந்தை நலப் பெண் தொண்டர்
392	Bala Sevah	குழந்தை நல ஆண் தொண்டர்
393	By-election	இடைத் தேர்தல்
394	Board of studies	பாடத் திட்டக் குழுமங்கள்
395	Bio-data	ஆளறி குறிப்பு
396	Biosphere Reserve-Area	இயலியல் காப்பு வனப்பகுதி
397	Blue Print (Tourism)	திட்டம் (சுற்றுலா)
398	Baland	வேலமரம்
399	Butter oil	வெண்ணெய்க் கொழுப்பு
400	Bagasse	கரும்புச் சக்கை

நல்லது செய்தல் ஆற்றீர் ஆயினும்

அல்லது செய்தல் ஓம்புமின்

- நரிவெருஉத்தலையார்

- புறநானூறு, 195:6-7)

நற்செயல்களைச் செய்யவில்லை எனினும்

தீவினைகளையாவது செய்யாது விலக்குங்கள்.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Though good do-s

you don't do,

Shun evil don't-s;

- Puranaanooru 195 : 6-7

மொழிபெயர்ப்பு
முனைவர் ந.அருள்

हृद की बूंद : १३

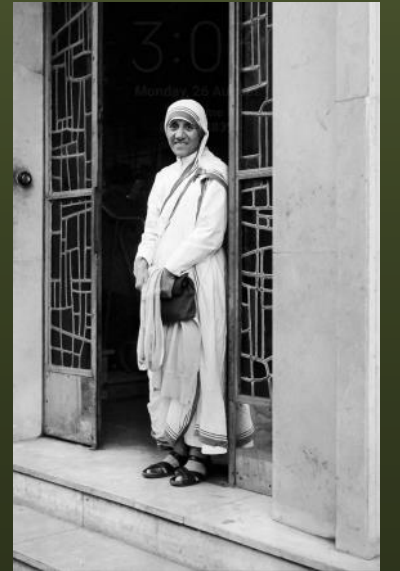
अच्छे कार्य कर नहीं सके तो

बुराई न करके दूर रहिये।

- नरिवेरुत्तलैयார்

- புரநானூறு, 195 : 6-7

இந்தியில்
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி



தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



[www.facebook.com\ulagathamizh](http://www.facebook.com/ulagathamizh)



[www.twitter.com#ulagathamizh](http://www.twitter.com/ulagathamizh)



www.ulagatamil.in
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com